

# ԼՈՒՍԱՔԵՐ

Լ Ր Ա Գ Ի Ր

ԱԶԳԱՅԻՆ ԳԱՂԱՔԱԿԱՆ ՏՆՏԵՍԱԿԱՆ ԵՒ ԳՐԱԿԱՆ

ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԻ ԵՐԵՎԱՆԻ ՀԻՆԳՇԱՐԹԻ ԵՒ ԵՄԲԱԹ ՕՐԵՐԷ



ՀԱՍՏԷ  
ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ ԼՈՒՍԱՔԵՐ ԼՐԱԳՐԻ  
ԳԱՀԻՐԷ

Administration du journal arménien  
LOUSSAPER  
Boîte Postale 868 Le Caire (Egypte)

ԲԱՃՆԵԳԻՆ

Տարեկան	ՊՐԶ	ՄԻԱՅԻՆ
Վեցամսեայ	100	20
Եռամսեայ	50	10
Եռամսեայ	25	5

ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ

Կամակ և գրամ զրկել վարչապետի հասցեին  
Չհապիւններ կա չկա դարձախոս  
Ծանոթացումներու համար մասնաւոր պայմաններու  
Խմբագրատունը կը գտնուի Մանսուր փաշա խալիճ, բրաւուէյի  
գծին վրայ, Գաֆի և Կարա տը Դրամի րասալիճ մէջ:

## "ԼՈՒՍԱՔԵՐ"ԻՆ ՇՈՒՐՁԸ

Մէկուկէս ամիսէն պիտի բոլորի առաջին շրջանը «Լուսաքեր»ին հրատարակմանը, նախաձեռնութեամբ խումբ մը երիտասարդներու, որոնք իրենց պարտականութիւնը կատարել կ'առաջարկէին ազգային վերածնութեան գործին մէջ: Ընդունելութիւնը զոր այս թերթը եղիպատհայոց մէջ գտաւ, անոր վարիչները քաջալերեց խմբագրական ծրագիրը ընդարձակելու, աշխատակցութեան հրաւիրելու ուրիշ գրողներ ալ:

Եղիպատհայի Հայոց մեծամասնութիւնը շատ քիչ կը մտածէ Հայաստանի վիճակին վրայ: Ինպատակ հայրենիքի ամէն նախնու, ըլլա՛յ անձի, ըլլա՛յ գրամի, գլխաւորապէս Ամերիկայի հայ գաղութէն կ'ակնկալենք միշտ: Եւ զգալով թէ որ օրուան հացը կը մոմոտայ: Թէ իրեն հայրը, թէ՛ կնկան ու զաւակներունը, անոնց՝ որոնք հայ հողին վրայ հայ ցեղին օճախը վառ կը պահեն իրենց տանջանքներուն կրակովը:

Գահիրէի, Ալեքսանդրիոյ գիւրակեաց հայը, Հայաստանի համար շատ մտառանջութեան մէջ չէ, վասն զի իրեն չէ որ պիտի կրնաս հարցընել:

Գահիրէի ան երկրորդ կը ծանցան, որ մասնաւոր ծառք կը ծաղկի: Եւ ըստ՝ «աշխէ՛ հեռու, սրտէ՛ հեռու» Բայց հայ բանուորը, ան կը ծանցայ առ երկրորդ, լիւրջապէս հոն կուգայ, ծակծկած ձիկերովը:

Իրենք, «Լուսաքեր»ին հիմնադիրներն ալ ան երկրէն եկած են, ուր «նարնջին» պէտք էր ծաղկել միայն, և ուր սակայն «մահուան ծառն» ալ կ'ուճանայ, հայուն արցունքովը ոռոգուած, հայուն սկզբնականութիւնը պարարտուած: Չէ՛, այդ երկրէն չեն կրնար մոռնալ: «Թէ մօռացա՛յց զքեզ, Երուսաղէմ»:

Կ'աւանդուի, թէ հին ժամանակները, հայ գաղթականներէ սմանց ժամերուն մէջ էջմիածնի մանրանկարը կը պահուի եղբր, արծաթ կամ ոսկի քանդակուած: ամէն կիրակի, վերաբերման պահուն, քահանան, սրբութեան սկիհին հետ հայրենի

սրբութեան յիշատակն ալ վտարանդի հայուն աչքին կը ներկայացնէր, որպէս զի սիրտը էջմիածինը չմոռնայ: Ո՛ր էր թէ հիմակ, օրուան Հայաստանի մէկ մանրանկարն ալ— հոգ չէ թէ թիթեղէ— Եղիպատհայի Հայուն աչքին առջեւը գրուէր:

Եղիպատհայ այն երկրին է ուր հայը ամէն ազատութիւն կը վայելէ, հարստութիւն ունի, կամ գէթ հանգիստ կը կենցաղավարէ: ու հոս, այլ և այլ աստիճաններով զարգացելով հայ ժողովուրդ մը կ'ապրի, անտեսապէս օրէ օր աւելի և աւելի բարգաւաճելու վրայ: Այդ ժողովուրդը Հայաստանի մեծամեծ ծառայութիւններ կրնայ մատուցանել, եթէ կամենայ:

Այդ բարի կամեցողութեան աշակցելու պիտի աշխատինք: սակայն երբեք չմոռնալով այն խօսքը զոր Հունդարացի մեծ հայրենասէր Տէաքըստը է: «Մենք պարտաւոր ենք ամէն վտանգ աչք առնել հայրենիքին համար, բայց օճիւր է, ամենազոյգն ձախտուածքի վտանգին ենթարկել հայրենիքը»:

Տասը տարի է այդ խօսքը յաճախ յիշելու առիթ ունեցած ենք: ասկէ ետքն ալ զայն երբեք պիտի չը մոռնանք:

ՍԵՓԻԱՐ ԱՐՓԻԱՐԵԱՆ

## ՏՈՒՐԻԿ

Բուրդէ հիւստիստ կամ կապերի կտրիկ տոպրակն է «տուրիկ»ը, զոր հայաստանի ճովիներն ու որսորդները իրենց պայաւանգնէն վար, անբաւարար կը կախեն, և որպէս մէջ խառն ի խառն կը դնեն ինչ որ իրենց առձեռն պէտք է՝ աղ, ծաղիկ, հաց, դանակ, կապ և այլն: Իմ ծոց հովիտի տուրիկ կը նմանի, ամեն քան կը գտնուի: Կ'ըսէ Հայաստանցիին: «Լուսաքերն», ալ այսօր կը բանայ գրախմբը «Տուրիկ», որուն մէջ խառն ի խառն ինչպէս հայ ճովիներն տուրիկին մէջ՝ շատ քան պիտի գտնուի:

Մեր սիրուած փափկագիր գրագէտը՝ Վահան Մալեղեան, «Տուրիկ»ը կ'այգորէ «ընկերահաշտական» չըսելու համար՝ «ընկերակրական» բանաստեղծութեամբ մը, իբր առհասարակ

չեայ այն աշխատակցութեան զոր Լուսաքերին զգայնիկ ընթերցողները մանաւանդ ընթերցողութիւնը—սիրածպիտ պիտի փնտռեն այս էջերուն մէջ:

## ՄՈՒՐԱՅԻՆԷ

«Ձեր նայուածքներուն տակ որ կ'անարգեն, ջնջողութիւններու հեղանքը կ'ապրի: Այն օճիւրով լի, խոնջ շուրթն անէծքէն, կ'ուզեմ վրդովանքն ըլլալ աշխարհի:

Ուր որ տօն մը կայ, հոն եմ ես արգէն, եւ իմ երգս հինգած դառնութեամբ է լի: Պատրանքները երբ ձեզ շատ կը լրկեն, իմ չարութեանս մէջ յայտնաւոր կը փայլի:

Եւ արդկան սիրտին մէջ կը փրնտնոմիստուած: Ու երկնի կապոյան իս կը ծաղրէ գեռ: Գոնէ ձեր հոգին չոր հաց մը արծէր...:

Բայց թէ որ երկինքն ամուլ է, և պա՛ղ, թէ որ քար կտրած են ձեր սիրտերն, ախ...:

Բոունքն օդին մէջ՝ կեցաւ, զորդրուած: ՎԱՀԱՆ ՄԱԼԵՂԵԱՆ

Ստուգարանութիւն մը: Ո՛րքէ «Պարոն» անակաւը, կուկասի Հայուն անանջին աշխարհ քաղցրահնչակ, և աշխարհ խոգժաւուր մեր Արեւմտեան Հայրենու «աշունչուր» լսելիքներուն:

Իբր անվիճելի ճշմարտութիւն ընդունուած է, թէ Փրանսացիներուն «Պարոն» Baron տիտղոսն է, խաչակիրներէն կիլիկիա արտածուած և հայացած: Հաւանօրէն, կամ թէ՛ անաւարակօյս, սխալ մեկնաբանութիւն: Ուշադրութիւն ըրած էք որ Ռուսիոյ հայերը «Բարոն Յակոբ, Բարոն Գրիգոր» չեն ըսեր, այլ պարզապէս, մեղի՛ ազնաներու նման «Պարոն Յակոբ Պարոն Գրիգոր», ա՛յդ Ռուսիոյ հայերը, որոնք խտասիրտ անգլոփեմամբ «Բարիկ»ը՝

«Պարիկ» կընեն, ու թիւրքիոյ Օլիմբայիշատակ «Պուրտան», «Բուրտա կամ Բուրտա» կ'ընեն անողորհելի տգիտութեամբ: Արդ, կարծեմ թէ տառադարձութիւնը ճիշդ է: «Պարոն»ը ո՛չ թէ Փրանսացիներուն «Baron»ն է, այլ՝ խաչակիրներուն «Padrone»—Պատրոնէն, որ է Տէր:

Երբ վենետիկ նոր հասած էի, խառնութի մը մէջ ինծի «պարոն» ըսին, խնդացի, կարծեմ թէ հայ ըլլաւու պատ-

ճառան է: Բայց յետոյ լսեցի որ սերիշներուն ալ, մանաւանդ խանութի վարպետներուն «պարոն» կ'ըսեն ու վարպետութիւններուն «պարոն»:

«պ» տառը նորը հնչումով, մինչ նախօրի «պ» աւելի թուր կ'արտասանուի, եւ խառնութիւն «պարոն»ը կը ծառայէ: «Պատրոնէն», և առհասարակ գործածական: Արդ, կիլիկիա, իբր Միջերկրականի երկիր, Լուսիոյ հետ սերտ յարաբերութեանց մէջ էր: Հայերը խառն կը զոգլէին, վենետիկ, լիւթոնո, նո, նախօրի: Այս վերջին քաղաքը Հայկական փառաւոր եկեղեցի մը կայ, Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորչի անուան, որուն տօնը մեծաւոր կը կատարուի հոկտեմբեր 1-ին: ու շատ բանակ երկայն փողոց մը կը կոչուի «Սան կրկնօրի լ'արմէնո», «Սուրբ Գրիգոր հայր»: Ո՛չ ապաքէն Պոլիս շատ մը քաղաք խառնութիւն կ'արտասանենք «բոսթա», «թէաթրո», «ճիւլպէ», «Միլիտարիստի պատերազմը, թիւրքիոյ ծովեկերեայ քաղաքներուն էն ընտանի օտար լեզուն խառնելուն էր: Արդ, ինչպէս որ մեր աղայ կիլիկիոյ, հանք, միջուկ, ամականները օտարներէ առած ենք, նոյնը և Պարոն:

Դիտողութիւնը հազորեցի Գերման հայագէտ Պ. Քրոյթի, որ վենետիկ կը գտնուէր: Հաւանական դաւա զայն իսկ Տ. Նորայր Բիւզանդացին, աւելի ոք տուաւ: Երուսաղէմի Պատրիարքներուն մէջ Պարոն Տէր Պատրիարք մը կայ: Արդ մեր մէջ եկեղեցականին Պարոն տիտղոսը երբեք չէ արուած: Բացառութիւնը մէկ անգամ եղած է. Պ. Չերազէն, որ 1882ին Ազգային Ժողովին մէջ Պարոն Ներսէս Վարժապետեան, Պարոն Մկրտիչ Խրիմեան, Պարոն Խորեն Նարպէյ կանուանէր: Հանրամատնօթ եպիսկոպոսներ: Տ. Բիւզանդացին յիշեցայ թէ ձեռագրի մը մէջ Երուսաղէմի այդ Պարոն Տէր Պատրիարքը, տեղ մը յիշատակուած է Պատրոն Տէր Պատրիարք, ինչ որ խնդիրը կը պարզէ Պատրոն, Պարոն, Տէր:

Կիլիկիոյ մէջ, տեղ տեղ ոմանք խանութի վարպետներուն Պարոն կ'ըսեն: Գորոն հոս չէ կ'ըսէ աշխարհ մը, երբ վարպետ խանութէն քացախ է:

Ասկէ աւելին, բանասէրներուն գործն է: Կիլիկիոյ իրենց սրտովը կը մտածեն: Դիւլիսներ կան որ պատմական չունեն, և յայտնաբերուած են չորս անգամ չի գործեր: Հոն, քան մը չի մտաւ երկինքէն:



ՀԵՐՑՆ

ՄԷԿԱՆԱԿԱՆ ԱՓԷՆՆ

Հէրցնի Մէկալ ափէն, հոյա- կապ գիրքը մաս առ մաս քաղուած քով մը պիտի ծանօթացնենք մեր ընթերցողներուն: Հէրցնը, որուն վը- րայ պիտի խօսինք, այն մեծ սուս հայրենասէրն է, որ 19րդ դարու երկրորդ կէսին, իր հայրենի երկ- րէն տարագիր, Էւրոպայ ապաստա- նած, իր հրատարակութիւններովը ամբողջ Ռուսիան յնցեց: Վաղուան Ռուսիան պատրաստողներէն մէկն է, իր ազգեցութիւնը կրած ենք ու կը կրենք մենք հայերս ալ: Հնչակը ուղ- զակի ծնունդ է Հէրցնի հոգեգիրն որ է՝ հնչակ:

Հոյակապ հրատարակագիրը իր այս գիրքը նուիրած է իր զաւկին, «Վասն զի, կ'ըսէ, ասկէ լաւագոյն բան մը չեմ գրած և հաւանորէն լաւագոյնն ալ պիտի չգրեմ. վասն զի այս գիրքը կը սի- բեմ իբր յիշատակարան մը մարտնչութիւն որուն մէջ շատ մը բաներ զոհած եմ, բայց՝ գիտնալու յանգնութիւնը ո՛չ. և վերջապէս, վասն զի չեմ վախճար պա- տանեակ ձեռքերու մէջ դնել այս բողոք- արկութիւնը մերթ յանդգնամիտ — անկախ անհատականութեան մը, — ընդդէմ՝ տեսնելու եղանակի մը որ փտած է, ստրկական է և ստոյգեամբ թշուառող, ընդդէմ՝ տխմար կոռուքիներ որոնք ուրիշ ժամանակի մը կը պատկանին և որոնք, ա՛յ իմաստներն կոր սնցնելով, իրենց կեանքը քաշկռտելով կը վերջացնեն մեր մէջ, ոմանց արգելք ըւ- լալով, ուրիշները ահաբեկելով:

«Չեմ ուզեր քեզի սխալութի մէջ մտնորցնել, ձանշելի ճշմարտութիւնը, ինչ- պէս ես կը ճանչնամ զայն. ա՛հ զայն, առանց դանաբեր սխալներու, առանց վշտա- կիր հիստամիամանց, պարզապէս ժառան- ցութեան իրաւունքով:

«Բու կեանքիդ մէջ ուրիշ խնդիր- ներ ալ պիտի ներկայանան, ուրիշ ընդհա- րուածքներ ալ. ո՛չ տառապանքը պիտի պակսի քեզի, ո՛չ դատանքը: Տասն հինգ տարու ես գուն, և արդէն ահեղ հարուածներ կը- րած եմ»:

Մենք ալ, մեր երիտասարդներուն, մանաւանդ մեր պատանիներուն կը յանձ- նարորենք «Մէկալ ափէն», ը, վասն զի վաղ- ուան հայերն են անոնք, և պէտք չէ որ մաւաւորականութեան «հին ափունքին», վը- րայ յամեն:

Այդ հին ափը պիտի փնտի, և «Լա- լագոյն է անոր հետ կործանել, քան թէ յետադարձութեան հիւանդանոցին մէջ փն- տուի իր փրկութիւնը»:

Անցէք միւս ափը:

ԳՐԱԿԱՆ ԱՅԺԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Հրատարակեցաւ Բազմավիպին Հոկտեմբերի թիւը, որուն մէջ Տ. Նորայր Բիւզանդացին կը շարունակէ իր քննարա- նական ուսումնասիրութիւնները, որոնք թէև մասնագիտական, բայց «անգիտաց ան- պէտ» չեն: Հաճոյքով կը կարդանք առեղ- ծաւաններու այդ հրապուրիչ լուծումները, որոնք մեր հին կեանքը կ'ոգնեն ու միան. դամայն մեր հետաքրքրութիւնը կը գրգռեն: Բազմավիպը կը շարունակէ յարաւանել

իրը հայ բանասիրութեան հեղինակաւոր պաշտօնավարները, Էւրոպայի առջև:

Հ. Կարապետ Տէր Սահակեան սկը- սած է «Աշխարհաբարի նոր տաղաչափու- թիւն մը», որմէ շատ պիտի օգտուին մեր բանաստեղծ գրողները: Վերջին քսան տարուան մէջ, Արեւմտեան Հայ բանաս- տեղծները իրենց նախորդներէն շատ աւելի հոգածու գտնուած են տաղաչափութեան պահանջներուն, որոնք ճշգրիտ օրէնքներու մէջ կը սեղմուին: Հիմակ այլ ևս առաջ- ուան պէս չեն վիտար թափթիւրած արհես- տով տաղեր: Այժմուած ոճ մը կը տիրէ: Ուսանողներուն մարմիններն ալ կարծես ուռած լըրայ կերպարանաւորուած են: Այ- դեցութիւնը ժամանակակից գէպքերու:

Հ. Մկրտիչ Պատուրեան կը վերա- կենդանացնէ միջին դարու — կամ անոր շրջակայներու — մեր բանաստեղծները, սկսե- լով Յովհաննէս Թաւրիզեանցիէն: Հետա- քրքրական ու հաճելի ընթերցում:

Հ. Ներսէս Անդրիկեանի հետ կը շրջագայինք Ամասիոյ շուրջը:

Հ. Տէր — Սահակեան մեզի կը տանի մինչև 969-976 թուականներուն Բիւզան- դիոնը: Պատմութիւններ որոնք իբր վիպա- պատումներ սիրայօժար կը կարգացուն:

Հ. Էրեմեան կը վերսկսի գրական խմբագրականները, զոր նոր Բազմավիպին ընթերցողները հանդէսին մէջ էն առաջ կը փնտենան: Այս անգամ Հ. Էրեմեան դարձ- եալ «Իր» կովկասին մէջն է, խմբագրա- կան տեսութիւնով մը, որ ինչքան հեշ- տութեամբ կը կարգացուի, այնքան ալ գուարանութեամբ կ'ընայ վերլուծուի:

Հանդէսը կը փակուի ուսումնասիրու- թեամբ մը Լեւոնտաւորին ու Պուշկինին վրայ. ուսու երկու բանաստեղծները որոնք կ'ընան «օրուան մարդերը» նկատուի, օրուան գէպքերուն բերմամբ: Հ. Էրեմեան կը սիրէ այդ բանաստեղծները ու զանոնք սիրցնել կուտայ անոնց իսկ որոնք պատե- հութիւն չեն ունեցած ընտելանալ այդ մեծ բանաստեղծներու:

Ու, ուսանողներ, ուսանողներ որոնք վրայ խօսելու առիթը ներկայանայ թերեւ:

Բազմավիպին այս թիւը իր տեսա- կին մէջ գրեթէ կատարելագործութիւն մըն է: «Գրեթէ» նաեւորդ չէ, վասն զի ա- մէն կատարելագործութեան կը յաջորդէ անկումը. իսկ Բազմավիպ օրէ՛ օր յառաջ- գիմելու ասպարէզ ունի առջեւը:

ՕՏԱՐ Է.ՋԵՐ ԼԵՕՔԱՐՏԻԷՆ ՅԱՅԳԵՐԳ

ԱՍԻՈՅ ԹԱՓԱՌԱՆԵՐԻ ՀՈՎԻԻԻ ՄԸ

Կը թարգմանենք առաջին քանի մը տուններն այն ցայգերգին, զոր Լէ- օքարտի Ասիացի հովիւի մը բերանը կը դնէ, ներշնչուելով ճամբորդի մը պատմութենէ, թէ Պուխարացի անդէ- որդներ, գիշերները վեմբու վրայ նստած, ալիքալիք թափուկ եղա- նակներով արտում՝ տխուր երգեր կ'ուզերձեն լուսին, որուն հետ խօ- սելով, հովիւ մը կը հարցնէ:

Ինչ կ'ընես երկինքը, լուսնակ, ըսէ ինձի, ինչ կ'ընես, Լուս ու մունջ լուսնակ:

Կ'ընես իրիկուն, ու կը պըտտիս, Անպատաններուն պի՛չ պի՛շ նայելով, ետքէն կը հանգչիս:

Դեռ չը կըշտացար Թախտենապէս նոյն ճամբաներէն երթալ ու գալէ:

Դեռ չը ձանձրացար, դեռ կը փափագիս Նայիլ ու Նայիլ աս հովիւներուն: Կեանքիդ նման է Կեանքն ալ հովիւին:

Աղօթարանին \* բացմանը կ'ելլէ, Հօտը կը քըշէ արօտավայրերը և կը տեսնէ Հօտեր, աղբիւրներ, ու գաւառներ. Թողնած ու դադրած կը պառկի ետքէն, ի- րիկնադէմին:

Ա՛յ ուրիշ բան մը, չի յուտար ընձաւ: Լուսնակս, ինձ ըսէ, ինչ օգուտ ունի իր կեանքն հովիւին:

Բու կեանքդ ալ քեզի. ըսէ՛, ո՛ր կ'երթայ իմ աս թափառումս անձուկ կարճատեւ, Բու երթեալդ ալ մշտնջենական:

Ճերմրկուկ հաւոր, անկար անկարող, Կիտամերկ բոպիկ, Ուսերուն վրայ շատ ծանրը բեռով, Լեռնէն ու ձորէն, Սուր քարուքարէն, խոր աւազներէ և մա- ցաններէ, Հովուն փըշմրկին, \* և կըրակ թափած Ժամուն ու ետքէն, երբ պաղ կը կապէ, Կ'առնէ կը վազէ, շունչը կը կըտրի, Հեղեղն ու ճահիճը կը կոխկըտէ, Կ'իյնայ կը կայնի, և կ'աճապարէ աւելի շուտ շուտ, Չունենալով զուլ և ո՛չ ալ դադար, Պատուած պատըտկած, արուններ մըտած, մինչեւ ա՛յ հասնի Այն տեղ ուր ճամբան, Եւ դատանքն այնքան, գլխիվար կուգան, Խորխորատ ահեղ, անտակ անյատակ, Ուր գըլտորուելով, կը մոռնայ ասոնք: Կոյս լուսնակ, այսպէ՛ս Ալ է նաեւ կեանքը մահկանացուն:

ՌՈՒՍԻԱ ՅԵՂԱՓՈԽ ՌՈՒՐԸ ԹԻՖԼԻՍ

Հեռագիրը կարճ մը հաղորդած էր, Թիֆլիս ու միւր պայթումը. Եւ- րոպական թերթերը հետեւեալ ման- րամանութիւնները կը բերեն: Ժու- նալին կը հեռագրուի:

Հոկտեմբեր 8, ժամը իրիկուան ճիշտ 6 օրկէսին Թիֆլիսի այլ և այլ կողմերը ու մեր նեոուեցան: Ահե- ղաթմունդ պայթումներ կը լսուէին, և ստրտափը, ակնթարթի մը բոպէին, աննկարագրելի եղաւ ամենուրեք:

Ընդհանուր ահաբեկումին մէջ, աճապարանքով ահա ինչ որ իմացայ:

Ոստիկանապետին տանը վրայ երկու ուռմը նետուած են. երեք վայրկեանի մէջ, մերձակայ փողոց- ները ամայացան: Բայց սակայն, հը- րացանի հարուածներ աւելի և աւե- լի յաճախ կը պայթէին Նեվայի կա- մուրջին և «Օթէլ Կ'Օրիան» ի կող մէն, ուր անգուտնքը կը գտնուի իշ- խան Նոտիլեանին բնակարանը: Եւ ա- հա, շատ չանցած, ամէն կողմէն ուրիշ ձայն չէր լսուեր բայց եթէ հրացա- նի բամբիւններ:

Ժամը 8ին, հեճեւազօրքը երեւ- \* Արշալոյս: \*\* Մըրկի:

յաւ. ստուարաթիւ ջովտո մը եկաւ պաշտպանել ֆոխարային պալատը: Այս պի՛մ անհնարին է, նոյն իսկ մօտաւորապէս հաշուել զոհերուն թի- ւը: Օրերու թատրոնին մօտ նետուած մէկ ուռմը մը միայն, տասն ութ զոհ բրաւ:

Առաջին վեց պայթումները, մէյմէկ վայրկեան ընդմիջմամբ տեղի ունեցան, և գործը ահեղօրէն ահա- բեկիչ էր, վասն զի պայթումները այլ և այլ կողմեր կ'արտային:

Բեղրպուրկէն, հոկտեմբեր 8ին, «Կազաքներուն վրայ շատ ուռմը նետուեցաւ. Կօրը ամբողջ կըրակի բռնեց, ահ ու սարսափ կը տիրէ. մե- ուած և վիրատուած են բազմաթիւ անձեր:

ՎԱՂԱՌԱՆ ՍԱՐՍԱՓԻ

Նոր կոտորածներու երկիւղը ա- մէն մարերու վրայ կը տիրապետէ: Հայաստան և Պոլիս ահեղ սարսափ տարածելու նախապատրաստութիւն- ները Եւրոպային մէջ կը կատարուին: Կ. Պոլսէն թայգլին քաշուած հե- ապիր մը կ'ըսէ, թէ ամէն ոք կը պախարակէ, նմանը երբեք չտես- նուած այն պաշտօնական հրատարա- կութիւնները, որոնք, պայթումիկ ուռմաներ գտնուած Եւրոպ ծանու- ցանելով, խաղաղութիւնը Հայոց գէ՛մ կը զրգռեն:

Թիւրք թերթերուն այդ պաշ- տանական հրատարակութիւններէն հետեւեալ բաղուածքները կ'ընենք:

Մանուար Թանձաթողին կողմէն Բերա Օթէլ Բրօքէր, ըստ կանոնի ման- րագնին խուզարկութիւն կատարուելով, պանդոկին ստորնայարկէն տասուերկու ու ժանակ գտնուեցաւ, բազմաթիւ փշտիկնե- րով: Նոյնպէս, Բերա Ճօնսըն արարման ալ խուզարկութիւններ կատարուելով, պար- տէզին հօրին մէջէն տասնհինգ գնտակերպ, քսանչորս հատ գօյնիւլաւոր և փշտիկաւոր ուժանակ գտնուեցան, ինչպէս և՛ տասնվեց շիշ, ֆառակար զեղերով լեցուն և բերան- նին զոցուած, ու նաեւ ֆառակար բազազ- րութիւններ:

Վերջերս լուր առինք, թէ յետ քըն- նութեան հասկցուեր է որ Բերա, Ազապ Գարուի շրջակայները, աւստրիական հի- ւանդանոցին զանապառ Սիլվագի Առաքելին քով ֆառակար նիւթեր և պայթուցիկ քան- զիշ զեղեր կը գտնուին: Ասոր վրայ, յա- տուկ յանձնաժողովը, իր հետ ունենալով աւստրիական զեպպանատան թարգմաններն ու հարկ եղած այլ պաշտօնեաները, յիշ- եալ հիւանդանոցը գնաց, ուր ըստ կանո- նի խուզարկութիւն կատարուելով, երեւան հանուեցաւ երասն երկու ծրար մեկինիդ, պատրոյգ, որսի, քարի և բամպակի վա- ուող, եւեկարական քարսիւլ, հրթիռ, քօ- րաթ ար բօթաս, ինը կտոր գմիռեան թուղթի (զրմարա քեպղըտը), ձեւով սեւ վառօղի խմորով շինուած զեղաւոր թուղթ, և՛ ուժանակ շինելու յատուկ, երեք տե- սակ գործիք, զապանակ և ունելի (զըսգաշ):»

Թիւ Բրօքէրի մէջ ծառայ Նշան, Ճօնսըն արարգմանի զոնապան Մանուկ և Թիւսէփ, և աւստրիական հիւանդանոցին



դոնապան Առաքել, որ իրենց պատկանած խոլաբարական ընկերութեան առջին նպատակներուն ծառայելու դիտուածով, յիշեալ քանդիչ զեղերը պահած էին հանրային հաստատութեանց մէջ, որպիսիք են Օթէլ փողոցը և ճօնարն արարողման, և մանաւանդ համարձակած էին այս քանդիչ զեղերը պահել հիւանդանոցի մը մէջ, որ մարդոց առողջութիւն պարգեւելու համար այնքան մեծ կարեւորութիւն ունի:

Վերոյիշեալ անձինք ձերբակալուեցան և խոտովանեցան իրենց ոճրագործական անիծեալ արարքները, որով ցոյց տուին, թէ իրենք ի բնէ եպիսկոպոս արարածներ են:

Այս տեղեկութիւններէն յետոյ, հայ աթոռակալները խոր մտաւորէն կը դատաւարարուին այնպիսի լեզուով մը որ Մահմետականները Հայոց դէմ կատղեցնեն: Այդ ընդարարձակ ամբաստանագրէն քանի մը տող իբր նմուշ:

«Այս մարդոց արարքը, վայրի գազաններու արարքէն ալ ցած բան մըն է. և առայս, ոչ միայն օսմանցիները այլ և բոլոր քաղաքակիրթ աշխարհն ալ անէծք կը կարդայ և նողկանք կը զգայ: Աւելորդ է որոշել, թէ ի՞նչ պէտք է ըսել այսպիսի մարդոց համար, որ առ ոտն կոխելով կըրօնք, հաւատք, խիղճ, մարդկային արժանապատուութիւն, և հակառակ շարժելով Աստուածային հրամաններու, կրօնական պատուէրներու և օրինական արամագրութեանց, կը յանդգնեն ձեռնարկել անիծապարտ արարքներու որք անվայել են մարդկութեան, և աշխարհի ամէն կողմը անէծքով, զգուանքով կը յիշատակուին:»

**ԵՐԵՍԱՍԻԱԿԻ ԹԻՒՐԿԵՐԸ**

**ԻՇԽԱՆԻ ՄԸ ՀՐԱԽԵՐԸ ՀԱՅՈՑ**

**«ՄԷՇՎԷՐԷԹ» ԵՒ ՀԱՅԵՐԸ**

Սուլթանին քոչը և համբաւաւոր Տաւատ Մահմետ փաշայի զաւակ իշխան Սապաէտին, Բարիլէն Յրանսայի թերթէրուն միջոցաւ, Հայոց հրաւէր կը կարդայ, միաբան գործակցութեան համար:

Մօտերս այդ կոչը կը հրատարակենք, հանդերձ գիտողութիւններով:

Երևատարդ թիւրքերուն թերթը, «ՄԷՇՎԷՐԷԹ», հոկտեմբերի թիւին մէջ, կը զբաղի Տ. Օրմանեան Պատրիարքին առ Սուլթանն ըրած դիմումներուն «խնդրով» Իտիսէ կուտայ, թէ Հայ Բեղափոխականները անշուշտ ականջ պիտի չկախեն Պատրիարքի մը, որուն անկեղծութեանը վստահութիւն չունին, իրաւի կամ յանիրաւի: «Անոնք (Հայ Բեղափոխականները) կը հարցնեն Մեշվէրէթ պիտի չուզեն աւելի հաստապինդ երաշխաւորութիւններ քան թէ բերանացի պարզ խօստաւներ: Սուլթանը կատարած է այլ և այլ անդամներ ստանձնած յանձնառութիւնները:

«Մէկ խօսքով, կը յարէ Մեշվէրէթ, արդեօք ալ ժամանակը չէ՞ այնպէս ընելու որ յեղափոխականները այլ եւս պատրուակ մը չգտնեն, իրենց շարագործութիւնները շարունակելու:

«Իրա կողմէն, եթէ Սուլթանը, իբր վեհապետ ու պատիմներու բաշխիչ, պատժած է յանցաւոր հայերը, բայց ի՞նչ ահա հաշիւ մը չունի հատուցանելիք այն հայերուն որոնց անմեղ հայրերը, զաւակ-

ները, եղբայրները յօշոտիչներու դանակին տակ ինկած են, ամենաողորմի թշուառութեան մէջ թողնուի իրենց կրկին ու զաւակները: Իսկ իրարմարտութեամբ և բարձր հատուցմամբ է որ Ապաիւ-Համիտ պարտաւոր է մոռցնել տալ անոնց, զոր անողորմելիօրէն հարուածած է, հեղուած արիւնը և կրուած տառապանքները:

«Խնդիրներ զորս լուծելը դժուար է և որոնք միշտ տարակոյս մը ծածանել պիտի տան կայսերական բարի խոստումներուն վրայ, և յորդորանքներուն վերայ այն էկեղեցականներուն՝ որոնք Սուլթանին խաղաղասիրական խօսքերը իրենց հօտին թարգմանել յանձն առած են:

«Անկեղծ համաձայնութիւն մը պիտի չկրնայ հաստատուիլ վեհապետին և հպատակներուն միջև բայց եթէ այն օրը որ Ապաիւ-Համիտ պիտի գոհանայ, ինչպէս անկողնակալ դատաւոր մը, անողորմելիօրէն պատժել յանցաւորները միայն, ձգելով որ հանդարտ ապրին անոնք որոնք յանցանք մը չեն գործած:»

Մեր գլխաւոր թիւնները յաջորդ թուով:

**ԹԻՒՐԿԻԱ**

**ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄԻՏ ՀԻՒՄԱՆ**

Անցեալ շաբաթ Սուլթան Համիտին վրայ նորէն մարտիկ բեկած է, որ ժամէն աւելի տեսեր է:

Տկարութիւնը կ'աւելնայ: Բայց և այնպէս թող չի տար որ վրան վերաբուծական գործողութիւն մը կատարուի, բռնիչներէն անհրաժեշտ համարուած: Զգային գրգռում մը ծայրայեղ է:

**ՄԱԿԵՒՈՆԱԿԱՆ ԽՆԴԻՐԸ**

Մակեդոնական խնդիրը զաւելտական երեւոյթ մը կ'առնէ: Վեց պետութիւնները չորրորդ անգամ ըլլալով, հաւաքական ծառայողի մը տուած են, իշխական վերահսկիչներու խնդիրն համար, բայց նկատելով որ Գուրը զիրենք նորէն մատի վրայ առած պիտի խաղցնէ, ուստի ուզած են Սուլթանը կատարուած գործողութեան մը հանդէպ պնել, հետաքար, իրենց ներկայացուցիչները մէկիկ մէկիկ Սելանիկ կը խրկեն: Բայց այդ խեղճերը պահուրտուէ՞ր խաղալու կը դատաւարարուին: Սելանիկի կուտակալ Հիւմի փաշա, զուրը կ'առնէ կ'երթայ, տեղ մը կը պահուրտուի: Պետութեանց ներկայացուցիչները կ'ընեն չեն ընեն, որ ծակը մտած ըլլալը կ'իմանան: Կը վազեն ետեւէն, Գուրը ես նէ գտիր, փաշան հոնկէ ալ կ'իջը զրոյս է: Վերջին հեռագիրները կը հաղորդեն, թէ ներկայացուցիչները դեռ ետեւէն կը վազեն: Տղաքներն ալ պահուրտուէ՞ր ուրիշ կերպ չեն խաղար:

**ԼՈՒՍՏԱՅԵՐ**

**ՕՐԱՅՈՅՑ**

Դէ. 1 Հոկտեմբեր

Ուր որ փափաքները կը տիրեն՝ հոն քսակը կը հնազանդի:

Եւ. 5 Հոկտեմբեր

Պատուութիւնը՝ գլխաւորութեան գաւառին է:

ՍԱԿԱՐԱՆԸ ՏԵՍ 4րդ ԵՐԵՍԸ:

**ԱԶԳԱՅԻՆ ԼՈՒՐԵՐ**

**ԺԱՄԱՆՈՒՄ**

Եղիպտոսի Առաջնորդ, Տ. Մըկրտիչ վարդ. Աղաւունքի, Աղեքսանդրի հաստ, կրթակի, կէսօրին:

**ԶԵՐԱԿԱՆՈՒՄ**

Կ. Պոլսէն Եւրոպական մամուլին, հոկտեմբեր 8 թուականով կը հետադրուի, թէ Խաղիւտարի թաղին Հայոց եկեղեցիին քարոզիչը ձերբակալուեալ և բանտարկուեալ է:

**Ի ՆՊԱՍՏ ԿՈՎԱՍՍ**

Ի նպատակ կովկասի Պոսթոն տեղաւոր 17ին կատարուած սպանահէսէն 852 Քրանք գոյացած է. այս գումարը Էշմէլովին զրկուեալ է:

Հանգանակութիւնը բաց կը մնայ Պոսթոն և շրջակայները:

**ԿՈՎԱՍՍԻ ՎԱՐՃԱՐԱՆՆԵՐԸ**

Կովկաս սկսած են ընտրութիւններ կատարել հոգաբարձութեանց զգորցներու համար: Պոսթոմ ընտրուեալ է Միսրոպ քահանայ Մեկեան, զոր Եղիպտոսայեցիք ճանչնալու պատեհութիւնը ունեցան հերու: Իրեն պաշտօնակից ունի ճարտարագէտ մը, վաճառական մը և պանքայի տնօրէն մը:

**ՆԱԽԱՊԱՏՐԱՍՏՈՒԹԻՒՆՆԵՐ**

Հաւանօրէն մօտերս Լա Հէյ երկրորդ Համաժողով մը եւս պիտի գումարի, նախաձեռնութեամբ Միացեալ-Նահանգներու նախագահ Պ. Բուզլէլիի: Ամերիկայի այլ և այլ քաղաքներու Հայերը սկսած են ցանձնածողութեալ կազմել և իրարու հետ յարաբերութեան մէջ մտնել, նպատակ ունենալով Ամերիկայի աւանաւոր հայաւերները հրաւիրել, նախագահ Պ. Բուզլէլիին գլխավորութեամբ, որպէսզի Լահէյի Համաժողովին մէջ աշխատի, հայ գաղթին վերջնական լուծմանը համար:

**ՀԱՅԵՐԸ ԵՒ ԹԻՒՐԿԵՐԸ**

Այս խորագրին տակ, Եւրոպական թերթերը կը հրատարակեն Ժընէվէն «Գրօսակ» խմբագրութեան կողմէն ստացուած հետեւեալ հեռագիրը:

«Պարտականութիւն կը համարենք Եւրոպայի հանրային կարծիքին զեկուցանել թէ՛ Կ. Պոլսի ումբերու և պալլուցիկ նիւթերու շարունակաբար երեւան գալը, պատրուակ և նախակարգաւ նշաններ են հայկական ջարդերու: Հայոց դէմ հաւածանքներու վերսկսումը, անոնց ձերբակալումը և գոնդագոնդ տարադրումը, ինչպէս Հայոց վերաբերմամբ նաեւ թիւրք մամուլին բուն լեզուն, կոտորածին նախազեկոյցներն են:»

**Ն Ե Ր Ք Ի Ն**

**ԼՈՐՏ ՔՐՈՒՐԸ**

Լորտ Քրոմըր Լոնտոնէն մէկնած է, և վաղը Պահիրէ պիտի ժամանէ:

**ԲԱՄԱԶԱՆԸ**

Բամազանը այս տարի պիտի սկսի հոկտեմբեր 16/29ին:

ՀԵՌԱՅԻՆԵՐՈՒ ՍԱԿԱՐԱՆԻ ԶԵՂԶ Եղիպտոսէն Եւրոպական թիւր-

քիոյ համար հեռագրին խորագրի ըստը 45 միլիէմի իջած է. Ասիական թիւրքիոյ համար 35 միլիէմի, այսինքն՝ երեք ու կէս գահական ողջ: Մինչև հիմակ, 49 և 39 էին:

**ԲՐԴԻ ԱՐՏԱՆՈՒՄ**

Յրանսայի առողջապահական ներկայացուցիչը, Եղիպտոսի քառանթիւնայի վարչութեան զեկոյց մը հաղորդեալ է որով կը ծանուցուի, թէ Եղիպտոսի բուրգերը Յրանսայի նաւահանգիստներէն ներս կ'առնուին յետ ապանեխման:

Ըստ Յրդ. յօդուածին, 1897 ապրիլ 15ի հրամանագրին, ժանտախտով վարակեալ վայրերէ մեկնող նաւերը, կամ՝ այդ վայրերէն ապրանք տանողները, Յրանսայի հետեւեալ նաւահանգիստները կրնան մտնել միայն, Տիւնքերկ, Լը Հալը, Սէն-Նազէո, Բօյաք, Մարտէյ և Աւթէ:

**ԱՆԱՆՈՐԺ ՀԻՐԵՐ**

Իզմիրէն Եղիպտոս ժամանած են քանի մը այցելուներ որոնք շատ ախորժիկ հիւրեր չեն: Այսպէս՝ Ռաֆայէլ առնոն հրեան, որ Իզմիրի գաղտնի ոստիկանութեան պետն է, իրեն կ'ընկերանայ Օսման աղան վալիին գործակալը, երկու հայ, լրտես:

Յիշեալ Ռաֆայէլը, հին մեղսակիցն է չարանեղ Սայիտ պէյին, որ Իզմիրի վերջին ծանր գէպքերուն մեքենայիչը եղաւ:

**ՀԵՌԱՅԻՆԵՐՈՒ ԼՈՒՐԵՐ**

Հոկտեմբեր 13-16-ուրբ:

Բեգրպուրկ. Ուրբ. Քրանսօգորքի ստորկանապետը սպաննուեցաւ երէկ գիշեր, թատրոնէն ելած պահուն: Սպաննուեցաւ նաեւ Քիշնեի երկրորդ ստորկանապետը, Միւս պատանախառնութեան ներքէ կը 1903ի կոտորածներուն և հակաանժական վերջին խաղութեանց համար:

Մօսկա. Ուրբ. Քաղաքները կը բաւ ըրին և կ'ործանեցին պարիքատները, զոր զործադուլ ընող բանուորները բարձրացուցած էին:

Լոնտոն. Երբ. Համբուաւոր դեբտան Սըր Հ. Ալլըվինկ, յանկարծ մեռաւ, Պրէսթօնի թատրոնը ներկայացում մը տալէ յետոյ: Վաժան եօթ տարեկան էր:

Լոնտոն. Երբ. Պէրքսթի Երեսփոխանական ընտրութեան մէջ, Ազատական թեկնածուն ընտրուեցաւ: 3376 քէտով, Պահագոնդականը ընտրուաւ 4148 քէտով:

Օսէտա. Երբ. պաշարման վիճակը վերցուեցաւ:

Վալինկին, Երբ. Ռուսիոյ և Ճաւնի կայսրերը ստորագրեցին խաղաղութեան գաղտնիքը:

Նիւ-Եօրք. Երբ. Քամբանիա չուկնուր մեծ ձախորդութեան մը հանդիպեցաւ: Ինքնագէղ կոհակ մը կ'ամուրջը օրից, հինգ հոգի խըղզուեցան, մէկ մը սպաննուեցաւ, երեսուն վերաբուրեցան:

Բեգրպուրկ, Կիր. Ռուս զօրախմբերը Հիւսիսային Սախալինը վերանորոգեցին վրայ են:

Պերլին, Երբ. Արեւելեան Աֆրիկէի մէջ, տպատմները սուրբ պատերազմ կը քարոզեն: Զօգուծի գործողութիւնները դանդաղօրէն առաջ պիտի տարուին այդ գաւառը մտնելու գծով: թեմայի պատճառաւ:



# ՄԻՆԿԵՐ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Հեղինակողի Պրիսթոլ հովանի գրված, մասնագիտ. Նոր Պաշարի գրված:

Գ. Ա. Հ. Բ. Է.

ՄՈՒՍԿԻ

Բարիկի 1901ի Յուլիանոսյան մէջ ԱՌԱՋԻՆ ՄՐՑԱՆԱԿ-Աշխարհի ամենէն ՄԵՐ վարձատրութիւնը Կիւրիւմի մեր Յուլիանոսյան ամեն լինելով:

S. S. STEIN

ՍԵՐԳՈՐԾՍՐԱՆ

Ս. ՇԹԵՅՆ

ՀՅՈՍԵԹԻՉ Ն. Բ. ԽՏԻՎԻՆ

ԱՌԱՋԱՆ ԷԼ ԻՍԿՐԱՆ ԷՋՊԵՐԻՆԷ

Լինելու, Այրելու և Տղաներու

ՀԱԳՈՒՍՏՆԵՐ

Գիները Չափաւոր են:

ԼԵՐԱՆ ԼՈՐԱՅԵՆՈՒԹԻՒՆ

Էլեքտրական վերամբարձ (առանձնօր) տպարանները բնակարան կը դրկուին:

ՍԱԿԱՐԱՆ

Լրեկ իրիկուան ժամը 1 ին փակուած

Էլեքտրական Պանք	Ա. Ո.	9 314
Նէշնէլ	»	27 5116
»	» նոր	27
Քասա տի Աջոնթո		180
Պանք ա'յլքէն		136
Տէլֆա Լայթ	Ա. Ո. 12 15116	
Հելուան		28
Լ. թիւրք	Ֆրանք.	133
Ալեքսանդրիա Նրի Բնկ.		14 718
Գահիրէ	» » Ֆր.	1143
Թանթա	» » Ա. Ո. 27 718	
Տարիէ Սանիյէ		27 718
Գրէտի Փոնսիէ աքսիոն	Ֆր.	813
» » օպիկասիոն հին »		318
» » » նոր		272
Ռամիէ	Ա. Ո.	7
Ինիքըն Ինվեստմենթ		
էնա Էյնէնսի Լիմ. Ա. Ո.		1 5116
Ինիքըն Էյնէյթ		1 111
Էնդերբրայ Էնա տիլէրմէնթ		11 518
Ինիք. Լէնա Էնա Նէնթրէ Դորոպ		0.718
Ինիք. Դորոպ Էնա Ինվեստմենթ		1.5116
Պեհերա	Է. Ո.	43 114
Տէլֆա Լէնա		2 9116
Ուորաւան		6 112
Ինիքըն Մարքէթ		26. 3
Նընկուիշ Հոթել		10 718
Քրաւոն Պրիւրըրի Ալեքս. Ֆր.		200
» » Գահիրէ		126
Քոթըն Միլդ	Ա. Ո.	0.5.6
Սոլթ Էնա Սոաա		33.9.
Չիմէնթ		63
Սրինինկ		1
Անկու- Ամերիկըն Նալլ		5 1116
Մէնպալէ		5
» Տիֆլիս	Է. Դ.	112
Թրամվէյ Ալեքս. Բրիլ.		161
» » Տիֆլիսանա		335
ԲԱՄՊԱԿ		
Լիվրքու. Հոկա. 13		
Օրուան վաճառումը,	Հակ.	7000
Որմէ՛ Լոկալաւանը	»	200
Յունվ. Փետր.		5.32
Մայիս Յունիս		5.41
Պատրաստը		5.30
Երեմիան ԲԱՄՊԱԿ		
Խաթիկն. Պուրա.Ալեքսանդրիա, Հոկա. 16		
Նոյ. 1903ի	Բիւլ.	14 1132
Յուն.	»	14
Մարա	»	14 3132

ՏԲԹ. ՕՎԱՏԻԱ

Որ իր ուսումը և փորձառութիւնը ստացած է Բարիկի առաջնակարգ հիւանդանոցներուն մէջ և որ երկը տարուան միջոցին Գահիրէի մէջ բաղձաթիւ յաճախորդներ շահած է՝ շատ կարճ ժամանակի մը մէջ կը դարձանէ նոր սկսած կամ հինցած հոստիները, շիմախոր (կուլմիլիթեր), միզանցքի կծկումները, փամիլտատապը (սիսթիլիթ) և ծննդական և միզային դործարաններու հիւանդութեանց հետեւանքները: Կը դարձանէ նաև սիֆիլիզը և մորթային հիւանդութիւնները:

Հիւանդ կ'ընդունին ամեն օր ժա. մը 9-12 կէս օրէ առաջ, և 3-6 կէս օրէ վերջը, իր բնակարանը Մէհմետ Ալի փողոց, Ամերիկեան դրամադանոցին վրան:

“ԲՈՒՌԻԷ ԷՐՐՈՐԵԷՆ”

LE COURRIER EUROPÉEN

Hebdomadaire international

Rédaction et Administration:  
280 boulevard Raspail, Paris.

Comité de direction: Bjørnstjerne Bjørnson, Jacques Novicow, Nicolas Salmeron, Gabriel Seailles, Charles Seignobos, Giuseppe Sergi.

Redacteur en chef, Louis Dumur.

Secrétaires

Arne Hammer et Charles Chanvin

Administrateur, R. Pierre

Իր վարչական մասնաձեւովի անգլալեզուն զոտ աշխատակից ունի Թուրքիոյ, Լաճարոզո, Ֆոն Պար, Ֆրանսիոյ, Բուրի, Լըբուա-Պոլիէ, Պաուսի Սույէմայու, Միլիթերիք, Բուլ Ատան Էն. Էն. Էն.

Ամեն երկրի մասին կը հազարգէ տեղեկութիւններ: Միջազգային քաղաքական շարժումին հետեւի փափաքող ամեն անձի համար անհրաժեշտ շարժումները մըն է:

Բաժանորդագին

Ֆրանսա՝ տարեկան 12 ֆր.  
Ռոբիշ երկիրներ " 15 -  
Վեց ամիս՝ 8 ֆր. Լորս ամիս՝ 4 ֆր.

ԲԱԶՄԱՎԷՊ

ԱՄՍՈՎԻՐ

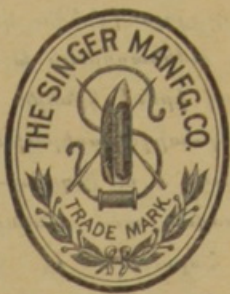
ԳՐԱԿԱՆ. ԳԻՏԱԿԱՆ

ԵՒ ԳԵՂԱՐՈՒԵՍՏԱԿԱՆ

Բաժնեկրին է ոչ ապահովագրուել 10 ֆր. իսկ ապահովագրուել 13 ֆր.

Հասցէ՝ «PAZMAVEB»

(Italie) St. Lazar, Venise



Իւրաքանչիւր Մինկըր մեքենայի վնայ փընտաւ այս վաճառանիշը (marque):

ՔՍԱՆ ՄԻԼԻՕՆ մեքենաներ սպաւած: Աւելանգործի ձրի դասեր և մեքենաներու ձրի նորոգութիւն գնողներու տան մէջ: Վճար. ման գիւրութիւններ: Մինկըր կարի մեքենան. բը աշխարհի լաւագոյններն են: (29)

ԼԱ ՆԻՒ-ԵՈՐԻԳ

LA NEW-YORK

ԱՄԵՆԱՅԻՆ ԵՒ ՍՄԵՆԱԿԱՐԵՒՈՐ

ՄԻՋԱԶՊԱՅԻՆ ԿԵԱՆԲԻ ԱՊԱՀՈՎԱԴՐԱԿԱՆ ԸՆԿ.Ը

Չուտ փոխադարձ, հիմնաւ 1845ին

Կը գործէ 82 կառավարութեանց հսկողութեան ներքի:

1903 Յունվար 1ին երաշխաւորեալ գոյքն է Ֆրանք 1,827,000,000

ԼԱ ՆԻՒ-ԵՈՐԻԳ 812,711 ապահովագրեալ ունի որը կը կազմեն Ընկե. բութիւնը որոնց կը պատկանի բոլոր շահերն 1903ին ապահովագրելոց վճարուած շահաբաժիններու դուստրը Ֆրանք 27,670,882:

ԼԱ ՆԻՒ-ԵՈՐԻԳ արեւելեական բոլոր միշտ հիմա ուրիշ որ եւ է Ընկերութեան մը յանձնուած բոլորներէն աւելի անկաշկանգ եւ շահաւոր պայմանագրութիւնն է, յանձնուած օրէն սկսեալ անվիճելի է, ըլլալ դրաման, ճամբորդութեան, մահուան տեսակ. ներուան եւ պատճառին, անձնապայմանութեան եւ միշտ իսկ պատերազմի տանն: Տիեզերական բոլոր կ'երաշխաւորէ փոխառութիւն. ներ երեք տարի ապահովագրին վճարելէ յետոյ առանց յետադայ ապահովագրին հաշուի առնելու, այս փոխառութեանց դուստրները զատ զատ նշանակուած են բոլորին մէջ, 30 օր պայմանաժամ իւրաքանչիւր վճարման համար առանց տոկոսի, վճարումները դադ. բեցնելէն մինչև 5 տարի վերադառն նշանակելու առանձնաշնորհում, յետաձեռն ապահովագրիները 5 առ 100 տոկոսով հանգեւծ վճարելով, մէկ տարեկան բնիէ յետոյ իրաւանց կորուստ կայ: Ապահովագրութեան երկարաձգումը, բոլորին մէջ նշանակուած ժամանակամիջոցի մը համար, այն զէս որ այդ ժամանակամիջոցին մէջ եթէ մահ պատահի, ապահովագրեալ դուստրը կը հատուցուի ամբողջութեամբ, առանց հաշուի առնելու անվճար մ'նացած ապահովագրիները:

ԼԱ ՆԻՒ-ԵՈՐԻԳ 4 առ 100 տոկոսաբեր պայման ալ ունի, որ աշխարհի մէջ ցարդ գտնուած պայմաններէն ամենէն աւելի նպատաւորն է: Աւելի մանրամասնութեանց համար գրիմը «Լուսաբեր» խմբագրատունը

ՏՕՔՐ. Ի. ՏԵՄԻՐՃԵԱՆ

ԱՍԱՍՆԱԲՈՅԺ

ԵԱՐԱ ԲԱՄԵԼ, ԹԻՒ 3. ՇԵՓԵՐՏՍ ՀՅՈՒՆԻ ԴԵՄԱՅԸ

Կը դարձանէ տիւայի և լինտերու ամեն տեսակ հիւանդութիւններ, երեքտրական և ուրիշ միջոցներով, ըստ նորագոյն և կատարելագործեալ գրութեանց:

Կը պատրաստէ ոսկիէ տիւաններ և կամրջաններ (travaux aux ponts et couronnes) որոնք առանց արհեստական քիմիքի և առանց ամրացուցիչ թելի (crochet) կ'ապահովեն արհեստական տիւաններու տոկունութիւնը և տեսականութիւնը:

Նոյնպէս՝ կը պատրաստէ քառաչուէ լինտերով տիւաններ, և առանց ցաւի կը քաշէ փնտաւած տիւանները, լինտերու կամ ընդհանուր ջիլի. բու վայրկեանական թմրութեամբ:

Յաճախորդներ կ'ընդունին ամեն օր, առտուան ժամը 9էն—իրիկուան 6ը:

ՊՍՍԱՆԻ

Chigwell, London.

Պատկերագրագ ամառներով, Իւրաքանչիւր թիւի մէջ 10-12 պատկերներ կը գտնուին, աղոց համար խիստ հետաքրքրական:

Գին երկուք ու կէս Շիլլին, կէս Շիլլին:

Երկուքն ալ կ'ընան ստացուի «Լուսաբեր» խմբագրատունէն:

ՊԱՏԱՌԻԹԻՒՆ

ԱՐԵՒԵԼԵԱՆ ԽՆԴՐՈՅ ԵՒ

ԱՌԱՋԻՆՈՐԴ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՐՑԻ

2 Հատոր, 676 էջերէ բաղկացեալ Գրիմը Prof. G. Thoumaian Chigwell, Essex.

Գին փոստի ծախքով երեք ու կէս Շիլլին: